







IP20



DE Leuchten der Schutzklasse II
 EN Luminaires of Insulation Class II
 FR Luminaires de classe de protection II.
 IT Classe di isolamento II, a doppio isolamento



DE Elektrostatisch gefährdete Bauelemente.
 EN Static Sensitive Devices.
 FR Circuits sensibles à l'électricité statique.
 IT Dispositivi sensibili alle scariche elettrostatiche.

IP20

DE Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern über Ø 12mm.
 EN The fitting is protected against penetration by solid bodies of over Ø 12mm.
 FR Protégé contre la pénétration de corps solides de plus de Ø 12mm.
 IT L'apparecchio è protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensione superiore a Ø 12mm.



DE Leuchte darf nur nach unten strahlend eingebaut werden.
 EN Luminaire must be installed facing downwards.
 FR Le luminaire ne doit pas être directement recouvert de matériaux isolants.
 IT Il proiettore non deve essere coperto direttamente da materiale coibente.



DE Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
 EN This product is designed for indoor use only.
 FR Ce produit est conçu uniquement pour une utilisation intérieure.
 IT L'apparecchio è previsto solo per uso interno.



DE Leuchte darf nicht mit Dämmungsmaterial direkt überdeckt werden.
 EN Luminaire must not be directly covered by insulation materials.
 FR Le luminaire ne peut être monté que pour éclairer vers le bas.
 IT Il proiettore deve essere installato con il fascio luminoso rivolto verso il basso.



DE Nicht über den Hausmüll entsorgen, sondern ordnungsgemäss dem Recycling zuführen.
 EN Do not dispose as household waste, but make the proper recycling.
 FR Ne doit pas être jeté dans la poubelle, veuillez utiliser un centre de recyclage approprié.
 IT Non gettare nei rifiuti domestici, ma effettuare il corretto riciclaggio.



DE Leuchte spannungslos schalten.
 EN Disconnect lamp from the power supply.
 FR Brancher les luminaires hors tension.
 IT Accendere l'apparecchio in assenza di tensione.

TriTec Manual**DE Allgemeine Informationen**

Bei der Montage sind die nationalen Installations- und Unfallverhütungsvorschriften, sowie die Warnhinweise ESDS Schutzmassnahmen zu beachten.

Reinigung

Reinigung der Leuchte: Die Reinigung der Kunststoffteile ist mit einem weichen Tuch und ggf. mit einem handelsüblichen, pH-neutralen, nicht scheuernden Reinigungsmittel vorzunehmen.

Reinigung der Abblendkone: Die Reinigung der Abblendkone mit der kratzempfindlichen aluminiumbedampften Oberfläche ist vorsichtig und ausschliesslich mit einem weichen Tuch (Mikrofasertuch) vorzunehmen.

Warnhinweise

Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte, äussere, flexible Leitung dieser Leuchte ausschliesslich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden.

Einbau nach EN 60598

Der seitliche Abstand zwischen der Leuchtenbegrenzung und den Gebäudeteilen muss mindestens 50mm betragen. Die Leuchte darf unter keinen Umständen durch wärmedämmende Abdeckungen oder ähnliche Werkstoffe abgedeckt werden.

Minimales Einbauvolumen**TriTec ETA**

- Einbauvolumen mit mindestens 8 dm³
- Einbetoniergehäuse HaloX180 mit Trafotunnel 190 Kaiser Artikelnummer: 1282-30 mit entsprechendem Frontdeckel (siehe Zubehör)
- Einbaugehäuse (Flammbox) Kaiser Artikelnummer 9435-04 oder vergleichbar

TriTec COZI/FORTIS/TW

- Einbauvolumen mit mindestens 10 dm³
- Einbetoniergehäuse HaloX180 mit Trafotunnel 190 Kaiser Artikelnummer: 1282-30 mit entsprechendem Frontdeckel (siehe Zubehör)
- Einbaugehäuse (Flammbox) Kaiser Artikelnummer 9435-03 oder vergleichbar

Minimale Einbautiefe**TriTec ETA**

DL/RS/LWF: 100 mm

TriTec COZI/FORTIS/TW

DL/RS/LWF: 120 mm

Montage (Deckenstärke 1–28 mm)

Um Beschädigungen und Verschmutzungen des Reflektors zu vermeiden, Leuchte nur mit beiliegendem Handschuh anfassen.

- 1) Deckenausschnitt für Leuchten mit Sichtrand:
 - Deckenöffnung ist mit einer Toleranz von +2mm/0mm herzustellen
 - Nennmass der runden Deckenöffnung mit Rand und mit Eingipsring 95 mm
 - Nennmass der runden Deckenöffnung mit Einbaumontagering für Holzdecke 89 mm
- 2) Montage Einbauring:
 - Mit Sichtrand: Blattfedern an das Kunststoffgehäuse andrücken und in die Deckenöffnung einsetzen
 - Restliche Einbauringe gemäss separatem Manual montieren
- 3) Anschluss Konverter:
 - Anschluss von der Netzversorgung trennen, erst nach beendetem Leuchteneinbau wieder anschliessen
 - Anschluss muss zugentlastet werden
 - Leitungen dürfen Leuchtengehäuse nicht berühren
- 4) Konverter gemäss Abbildung in Einbauring/-rahmen einführen.
- 5) Leuchtenstecker an Stecker des Konverters anschliessen.
- 6) Leuchte in Einbauring/-rahmen einrasten.
- 7) Demontage des Downlights und Linsenwandfluters: Im Beipack befindlichen Kunststoffhaken durch dafür vorgesehenes Langloch führen und Reflektor aus dem Einbauring/-rahmen ziehen. Richtstrahler gemäss Abbildung ausrichten.

(*) Zubehör

TriTec Manual**EN General information**

For installation, observe the statutory installation and safety regulations and the warnings regarding electrostatic discharge.

Cleaning

Cleaning the luminaire: Clean the plastic parts with a soft cloth and a conventional, neutral and non-abrasive detergent.

Cleaning the anti-dazzle cone: When cleaning the anti-dazzle cones, proceed with special care and use a soft cloth (microfibre cleaning cloth), as the aluminium-vapour coated surfaces are easily scratched.

Warnings

For safety reasons, damaged, exposed flexible cables of this luminaire must be replaced by the manufacturer, an authorised service agent or a suitably qualified electrician.

Installation according to EN 60598

The lateral distance between the luminaire casing and the building structure must be minimum 50mm. Never cover the luminaire with thermal insulation or similar materials.

Minimum installation space requirements**TriTec ETA**

- Installation space of at least 8 dm³
- Casing for embedding in concrete HaloX180 with tunnel 190 by Kaiser, item number: 1282-30 with suitable front part (see accessories)
- Installation casing (flame box) by Kaiser, item number 9435-04 or similar.

TriTec COZI/FORTIS/TW

- Installation space of at least 10 dm³
- Casing for embedding in concrete HaloX180 with tunnel 190 by Kaiser, item number: 1282-30 with suitable front part (see accessories)
- Installation casing (flame box) by Kaiser, item number 9435-03 or similar

Minimum installation depth**TriTec ETA**

DL/RS/LWF: 100mm

TriTec COZI/FORTIS/TW

DL/RS/LWF: 120mm

Installation (thickness of ceiling 1–28 mm)

To prevent damage and dirt on the reflector, do not touch the luminaire with your bare hands. Always wear the enclosed glove.

- 1) Opening in ceiling for luminaire with visible rim:
 - Produce a ceiling opening with a tolerance of +2mm /0mm
 - Nominal dimension for round ceiling opening with ceiling trim and recessed installation ring for plaster boards: 95mm
 - Nominal dimension for round ceiling opening with recessed installation ring for wooden ceilings: 89mm
- 2) Installation of recessed ring:
 - With visible rim: Press the leaf springs against the plastic casing and insert the casing in the ceiling opening
 - Install remaining mounting rings according to separate manual
- 3) Connection of converter:
 - Disconnect converter from power supply Reconnect only when the luminaire is fully installed
 - The connection must be established with strain relief
 - The lines must not touch the luminaire casing
- 4) Insert the converter as shown in the diagram into the recessed ring/frame.
- 5) Connect the luminaire plug to the adapter of the converter.
- 6) Engage the luminaire in the recessed ring/frame.
- 7) Dismantling of downlights and lens wallwasher: Take the plastic hooks which are provided in the accessories and plug in the slot. Now pull out of the reflector mounting ring/frame. Align the spotlight as shown in the diagram.

(*) Accessory

TriTec Manual**FR Informations générales**

Lors du montage, observer les normes nationales d'installation et de prévention des accidents ainsi que les consignes relatives aux mesures de protection ESD.

Entretien

Entretien du luminaire: l'entretien des parties en plastique doit être effectué avec un chiffon souple et éventuellement avec un produit nettoyant classique disponible dans le commerce, à pH neutre, non abrasif.

Entretien des cônes anti-éblouissement: l'entretien des cônes anti-éblouissement ayant une surface vaporisée en aluminium, sensible aux rayures, doit être effectué avec soin à l'aide exclusivement d'un chiffon souple (en microfibre).

Avertissements

Pour éviter tout danger, une ligne flexible, extérieure, endommagée, de ce luminaire peut être remplacée uniquement par le fabricant, son représentant pour l'assistance ou par une main d'oeuvre spécialisée équivalente.

Installation selon EN 60598

La distance latérale entre la délimitation du luminaire et les parties du bâtiment doit être au moins égale à 50 mm. Le luminaire ne doit jamais être recouvert par un isolant thermique ou matériaux similaires.

Volume d'installation minimum**TriTec ETA**

- Volume d'installation avec au moins 8 dm³
- Boîtier à bétonner: HaloX180 avec tunnel de transformateur 190 Numéro d'article Kaiser: 1282-30 avec couverture correspondante (voir les accessoires)
- Boîtier d'installation (Flammbox) Kaiser Numéro d'article 9435-04 ou similaire.

TriTec COZI/FORTIS/TW

- Volume d'installation avec au moins 10 dm³
- Boîtier à bétonner: HaloX180 avec tunnel de transformateur 190 Numéro d'article Kaiser: 1282-30 avec couverture correspondante (voir les accessoires)
- Boîtier d'installation (Flammbox) Kaiser Numéro d'article 9435-03 ou similaire

Profondeur d'installation minimum**TriTec ETA**

DL/RS/LWF: 100 mm

TriTec COZI/FORTIS/TW

DL/RS/LWF: 120 mm

Montage (épaisseur plafond 1–28 mm)

Pour éviter d'endommager et de salir le réflecteur, toucher le lumin. uniquement à l'aide du gant fourni dans l'équipement.

- 1) Fente dans le plafond pour luminaires à bord visible:
 - réaliser l'ouverture du plafond avec une tolérance de +2 mm/0 mm
 - cote nominale de la découpe ronde de plafond pour luminaire avec collerette ou bague d'encastrement à gypse 95 mm
 - cote nominale de la découpe ronde pour bague d'encastrement dans plafond bois 89 mm
- 2) Montage anneau d'installation:
 - à bord visible: appuyer sur les ressorts laminés contre le corps en plastique et introduire dans l'ouverture du plafond
 - Installez les anneaux de montage restants conformément au manuel séparé
- 3) Branchement convertisseur:
 - débrancher de l'alimentation de secteur, ne rebrancher qu'après avoir terminé d'installer le luminaire
 - décharger la traction du branchement
 - les lignes ne doivent pas toucher le corps du luminaire
- 4) Introduire le convertisseur selon la figure dans l'anneau/cadre d'installation.
- 5) Brancher le connecteur du luminaire au convertisseur.
- 6) Accrocher le luminaire dans l'anneau/cadre d'installation.
- 7) Démontage des luminaires downlight et wallwasher: Passer le crochet en matière synthétique livré en annexe dans l'ouverture oblongue de la lentille prévue à cet effet, et tirez sur le réflecteur afin de le décrocher de la bague ou du cadre d'encastrement. Orienter le spot de direction selon la figure.

(*) Accessoires

TriTec Manual**IT Informazioni generali**

Nel montaggio occorre osservare le prescrizioni nazionali di installazione e prevenzione degli infortuni nonché le avvertenze relative alle misure di protezione ESD.

Pulizia

Pulizia della lampada: La pulizia delle parti in plastica deve essere eseguita con un panno morbido ed eventualmente con un detergente comunemente disponibile in commercio, con pH neutro, non abrasivo.

Pulizia dei coni di oscuramento: La pulizia dei coni di oscuramento con la superficie vaporizzata in alluminio, sensibile ai graffi, deve essere eseguita con cura ed esclusivamente con un panno morbido (in microfibra).

Avvertenze

Per evitare pericoli, eventuali linee elettriche difettose o danneggiate di questo prodotto devono essere sostituiti esclusivamente dal costruttore, un suo rappresentante di assistenza tecnica oppure da una equivalente manodopera specializzata

Installazione secondo EN 60598

La distanza laterale tra la delimitazione della lampada e le parti dell'edificio deve essere pari a min. 50mm. La lampada non può essere coperta, in alcun caso, da coperture ad isolamento termico oppure da materiali simili.

Volume minimo di ingombro**TriTec ETA**

- volume di ingombro min. 8 dm³
- scatola immersa nel calcestruzzo, HaloX180 con tunnel trasformatore 190, numero di articolo Kaiser: 1282-30 con copertina frontale coordinata (vedi accessori)
- scatola da incasso (scatola ignifuga) Numero articolo Kaiser 9435-04 o simili

TriTec COZI/FORTIS/TW

- volume di ingombro min. 10 dm³
- scatola immersa nel calcestruzzo, HaloX180 con tunnel trasformatore 190, numero di articolo Kaiser: 1282-30 con copertina frontale coordinata (vedi accessori)
- scatola da incasso (scatola ignifuga) Numero articolo Kaiser 9435-03 o simili

Profondità di incasso minima**TriTec ETA**

DL/RS/LWF: 100mm

TriTec COZI/FORTIS/TW

DL/RS/LWF: 120mm

Montaggio (spessore soffitto 1–28mm)

Per evitare di danneggiare ed imbrattare il riflettore, toccare la lampada solo con il guanto in dotazione.

- 1) Foro d'incasso per lampade con bordo visibile:
 - occorre realizzare l'apertura del soffitto con una tolleranza pari a + 2 mm/0 mm
 - quota nominale dell'apertura tonda nel soffitto, versione con bordo e cornice d'installazione per cartongesso: 95 mm
 - quota nominale dell'apertura tonda nel soffitto con cornice d'installazione per soffitti in legno 89 mm
- 2) Montaggio anello di installazione con bordo
 - con bordo visibile: premere le molle a lamina contro il corpo in plastica ed inserire nell'apertura del soffitto
 - Installare gli anelli di montaggio rimanenti secondo il manuale separato
- 3) Allacciamento convertitore:
 - staccare l'allacciamento dall'alimentazione di rete, riallacciare solo dopo aver completato l'installazione della lampada
 - occorre scaricare la trazione dall'allacciamento
 - le linee non devono toccare il corpo della lampada
- 4) Inserire il convertitore secondo la figura nell'anello/cornice di installazione.
- 5) Allacciare il connettore della lampada al connettore del convertitore.
- 6) Agganciare la lampada nell'anello/cornice di installazione.
- 7) Estrarre il wallwasher con lente: infilare la chiave a gancio nell'apertura della lente ed estrarre il riflettore con l'unità porta-lampada dall'anello/cornice di installazione. Orientare il faretto direzionale secondo la figura.

(*) Accessori